# iDROSET® Series CF

The new static balancing valve

## Installation manual

- UK **Installation and Operation Manual**
- IT **Manuale di Installazione e Uso**
- NL **Installatie- en bedieningshandleiding**
- PL **Instrukcja instalacji i obsługi**
- DE **Installations-und Bedienungsanleitung**
- FR **Manuel d'Installation et d'Utilisation**
- DK **Installations- og betjeningsvejledning**
- ES **Manual de instalación y funcionamiento**
- RU **Руководство по монтажу и эксплуатации**
- SK **Návod na inštaláciu**
- HU **Szerelési és használati útmutató**
- CZ **Instalační příručka a návod k obsluze**




WattsWater.eu

WATTS®

## General and Safety instructions

1




**EN** Before installation, ensure the balancing valve is compatible with the intended application, i.e. temperature of the water, inlet pressure and flow rates thoroughly flush out the water supply pipes to remove any dirt which may be in the system. If the operating conditions may vary, a risk assessment should be carried out. The valve must be fully accessible once fitted to enable regular maintenance and should be manually opened and closed at least twice a year. The flow indicator should be in the grey resting area when no water is present or the flow rate is below the minimum required. It does not effect the operation and accuracy of the valve when it works within its recommended range.

**IT** Prima di installare la valvola assicurarsi della compatibilità della stessa con l'applicazione (es. temperatura dell'acqua, pressione in entrata, portate). Per garantire una futura manutenzione, assicurarsi di installare la valvola in una zona accessibile. Se le condizioni possono variare, eseguire una valutazione del rischio. Prima di installare la valvola di bilanciamento, è necessario pulire completamente i tubi di alimentazione dell'acqua per rimuovere lo sporco che potrebbe essere presente nel sistema.
Per un buon funzionamento della valvola nel tempo si consiglia di manovrarla in apertura e/o chiusura, indicativamente, due volte l'anno. L'indicatore di portata potrebbe trovarsi nella zona grigia di riposo quando non c'è acqua o la portata è inferiore alla minima. Questo non influisce sulla la precisione e il funzionamento della valvola quando lavora dentro del suo campo di misura.

**NL** Controleer vóór de montage of het inregelventiel compatibel is met de toepassing: watertemperatuur, inlaatdruk en debiet. Om ervoor te zorgen dat deze klep grondig kan worden onderhouden, moet deze worden gemonteerd zodat de klep volledig toegankelijk blijft. Indien de omstandigheden afwijkend zijn, moet een beoordeling van het risico worden uitgevoerd. Voordat u het inregelventiel installeert, moet u de watertoevoerleidingen grondig doorspoelen om eventueel vuil in het systeem te verwijderen.
Om een goede werking van de klep te blijven garanderen, is het raadzaam deze een tweetal keer per jaar te bedienen (openen en/of sluiten). De stroomindicator kan zich in het grijze rustgebied bevinden wanneer er geen water aanwezig is of de stroomsnelheid lager is dan de minimumwaarde. Dit heeft geen invloed op de werking en nauwkeurigheid van de klep wanneer deze binnen zijn bereik werkt.

**PL** Przed montażem zaworu równoważącego konieczny jest jego dobór/obliczenia zapewniający zastosowanie zgodne z parametrami pracy danego wykonania (przepływ, ciśnienie dyspozycyjne/spadek ciśnienia, temperatura czynnika). Wybierając miejsce montażu należy zapewnić pełną dostępność do zaworu. Przed montażem wymagane jest przepłukanie instalacji, aby usunąć wszystkie znajdujące się w niej zanieczyszczania.
Aby zapewnić funkcjonowania zaworu w długim okresie eksploatacji, zaleca się dwa razy w roku pełne otwarcie/zamknięcie zaworu. Wskazówka może znajdywać się w szarym obszarze spoczynku, gdy brak jest przepływu, lub przepływ jest bardzo niski. Nie ma to wpływu na działanie zaworu, przy pracy zaworu w jego zakresie regulowanym.

**DE** Stellen Sie vor dem Einbau sicher, dass das Abgleichventil für den Anwendungsbereich geeignet ist, d.h. Wassertemperatur, Eingangsdruck und den Durchflussmengen. Damit das Ventil vollständig gewartet werden kann, muss es so montiert werden, dass es vollständig zugänglich ist. Wenn die Bedingungen voneinander abweichen, sollte eine Risikobewertung durchgeführt werden. Vor der Installation des Abgleichs Ventils sollten Sie die Wasserleitungen gründlich Spülen, um eventuelle Verschmutzungen im System zu entfernen.
Um eine langfristige Funktion des Ventils zu gewährleisten, ist es ratsam das Ventil ein oder zwei Mal im Jahr komplett zu öffnen und zu schließen. Der Durchflussindikator befindet sich im Ruhebereich, wenn kein Wasserdruck vorhanden ist oder die Durchflussrate unter dem Minimum liegt. Er hat keinen Einfluss auf den Betrieb und die Genauigkeit des Ventils.

**FR** Avant la mise en place, assurez-vous que la vanne d'équilibrage soit compatible avec l'application, c'est-à-dire contrôlez la température de l'eau, la pression d'entrée et les débits. Pour que cette vanne puisse être entièrement et correctement maintenue, elle doit être installée de manière à ce qu'elle soit complètement accessible. Si les conditions de service sont variables, une évaluation du risque doit être effectuée. Avant d'installer la vanne d'équilibrage, vous devez rincer soigneusement les canalisations d'alimentation en eau pour éliminer toute saleté pouvant être présente dans le système.
Afin de maintenir le bon fonctionnement de la vanne dans le temps, il est conseillé, à titre préventif d'effectuer un dégommage deux fois par an, en l'actionnant à l'ouverture et /ou la fermeture. L'indicateur de débit peut se trouver dans la zone grisée, quand il n' y a pas d'eau, ou quand le débit est en-dessous du minimum. Cela n'impacte pas le fonctionnement, ni la précision de la vanne, quand celle-ci travaille dans sa plage de mesure.

**DK** Før montering skal det sikres, at afbalanceringsventilen er kompatibel med anvendelsen, dvs. vandets temperatur, indgangstrykket og gennemstrømningshastigheder. For at denne ventil kan vedligeholdes fuldt ud, skal den monteres således, at ventilen er fuldt tilgængelig. Hvis forholdene afviger fra dette, bør der udføres en risikovurdering. Før du installerer afbalanceringsventilen, skal du skylle vandforsyningsrørene grundigt for at fjerne eventuelt snavs, der kan være i systemet.
For at sikre god ventiloperation over tid tilrådes det at betjene den, åbning og / eller lukning, indikativt to gange om året. Flowindikatoren kan stå i det grå hvileområde, når der ikke er nogen tilstedeværelse af vand, eller strømningshastigheden er under det mindste. Det påvirker ikke ventilens funktion og nøjagtighed, når den fungerer inden for dens rækkevidde.

**ES** Antes de instalar la válvula, asegurarse que sea compatible con las condiciones de funcionamiento del circuito (temperatura del agua, presión nominal, caudal,...). Con el fin de garantizar su mantinimiento, asegurarse de instalar la válvula en una zona accesibile. Si las condiciones pueden variar, asegurarse de evaluar el riesgo. Antes de instalar la válvula de equilibrado, es necesario hacer la limpieza a la instalación para eliminar la suciedad del circuito.
Para un buen funcionamiento de la válvula a lo largo del tiempo es recomendable maniobrarla, abriéndola y cerrándola, dos veces al año aproximadamente. El indicador del caudal podría encontrarse en la zona gris de reposo cuando no hay presencia de agua o el caudal es inferior al mínimo. No influye en el funcionamiento y precisión de la válvula cuando funciona dentro de su campo de trabajo.

**RU** Перед монтажом убедитесь в соответствии технических характеристик балансировочного клапана условиям применения, т.е. температуре воды, входному давлению и расходу. Клапан должен быть установлен в доступном для проведения технического обслуживания месте. Если условия применения отличаются от технических характеристик клапана проведите оценку риска. Перед установкой балансировочного клапана необходимо тщательно промыть трубопроводы и удалить грязь из системы. Для правильной работы клапана в течение долгого времени рекомендуется полностью открывать и закрывать клапан два раза в год. Стрелка индикатора расхода может находиться в серой зоне, когда нет воды или расход ниже минимального. Это не влияет на работу клапана, когда он находится в рабочем диапазоне.

**SK** Pred montážou zabezpečte kompatibilitu vyrovnávacieho ventilu s aplikáciou, t.j. teplota vody, vstupný tlak a prietoky. Aby mohol byť tento ventil úplne udržiavaný, musí byť namontovaný tak, aby bol ventil plne prístupný. Ak sú podmienky v rozpore, malo by sa vykonať hodnotenie rizika. Pred inštaláciou vyvažovacieho ventilu by ste mali dôkladne prepláchnuť potrubie na prívod vody, aby ste odstránili všetky nečistoty, ktoré môžu byť v systéme.
Pre dobrú funkčnosť ventilu v priebehu času je vhodné ho častejšie otvárať a / alebo zatvárať, a to dvakrát ročne. Keď nie je prítomná voda alebo prietok je nižší ako minimum, indikátor prietoku môže byť v sivej kľudovej oblasti. Toto nemá vplyv na presnosť a funkciu ventilu pri práci v jeho meranom rozsahu.

**HU** Beszerelés előtt, győződjön meg a szabályzó szelep kompatibilitásáról az installációhoz; vízhőfok, üzemi nyomás és átfolyás tekintetében. A szelep karbantarthatósága érdekében, úgy kell felszerelni, hogy később könnyen hozzá lehessen férni. Ha megváltoznak az installáció paraméterei, akkor kockázatértékelést el kell végezni. A szelep felszerelése előtt alaposan öblítse át a csővezetéket, a rendszerben lévő szennyeződés eltávolítása érdekében.
Az idő múlásával, a szelep hibátlan működése érdekében, ajánlott a szelepet évente kétszer működtetni, nyitni és/vagy zárni. Az áramlásjelző a szürke, nyugalmi tartományban van, ha nincs átfolyás vagy ha az áramlási sebesség a minimum alatt van. Ez nem befolyásolja a szelep működését és pontosságát, ha a működési tartományán belül működik.

**CZ** Před montáží se ujistěte, že vyvažovací ventil odpovídá danému použití: teplota vody, vstupní tlak a průtok. Aby bylo možné provádět kompletní údržbu tohoto ventilu, musí být namontován tak, aby byl plně přístupný. Pokud se podmínky liší, je třeba provést posouzení rizik. Před montáží vyvažovacího ventilu byste měli důkladně vypláchnout přívodní potrubí vody a odstranit jakékoli nečistoty, které se mohou v systému nacházet.
Pro dobrý provoz ventilu v průběhu času je vhodné jej provozovat, otevírat a / nebo zavírat, a to dvakrát ročně. Keď nie je prítomná voda alebo prietok je nižší ako minimum, indikátor prietoku môže byť v sivej kľudovej oblasti. Toto nemá vplyv na presnosť a funkciu ventilu pri práci v jeho meranom rozsahu.

## 2

**EN:** Proceed with the assembly of the valve depending on the model chosen.
In case of connection with the free nut (A), insert the sealing washer into the inlet and outlet, then screw the inlet and outlet fittings onto the valve body, taking care not to overtighten. The maximum torque ratio for each size is: (*)

**IT:** Procedere al montaggio della valvola dipendendo del modello scelto. Nel caso del collegamento con il dado girevole (A), inserire le guarnizioni in entrata e in uscita e avvitare i raccordi sul corpo della valvola, assicurandosi di non eccedere nella chiusura. La massima coppia di serraggio per ciascun diametro è: (*)

**FR:** Procédez à la mise en place de la vanne, en fonction du modèle choisi.
Dans le cas d'une connection avec écrou tournant, insérez le joint d'étanchéité dans les orifices d'entrée et de sortie, et vissez les raccords d'entrée et de sortie, sur le corps de la vanne, en veillant à ne pas trop serrer. Le rapport de couple maximal pour chaque taille est (*)

**NL:** Ga door met het monteren van het ventiel volgens het gekozen model. In geval van een aansluiting met losse moer (A), plaats de dichting op de in- en uitlaat, en schroef de in- en uitlaatfittings op het ventiellichaam (niet te vast aandraaien). De maximale koppel voor elke maat is: (*)

**PL:** Wykonaj montaż zgodnie z wybranym modelem. W przypadku montażu z zastosowaniem śrubunków (A) użyj uszczelek i przykręć złączki, uważając żeby nie przykręcić zbyt mocno. Maksymalny stosunek momentu obrotowego dla każdego rozmiaru znajdziesz w tabeli (*).

**DE:** Fahren Sie mit der Montage des Ventils je nach gewähltem Modell wie folgt fort. Im Falle einer Verbindung mit der Überwurfmutter (A), setzen Sie die Dichtung in die Ein- und Ausgänge ein und schrauben Sie die Ein- und Ausgangsanschlüsse auf das Ventilgehäuse, wobei Sie darauf achten müssen, dass sie nicht zu fest angezogen werden. Das maximale Drehmomentverhältnis für jede Größe ist: (*).

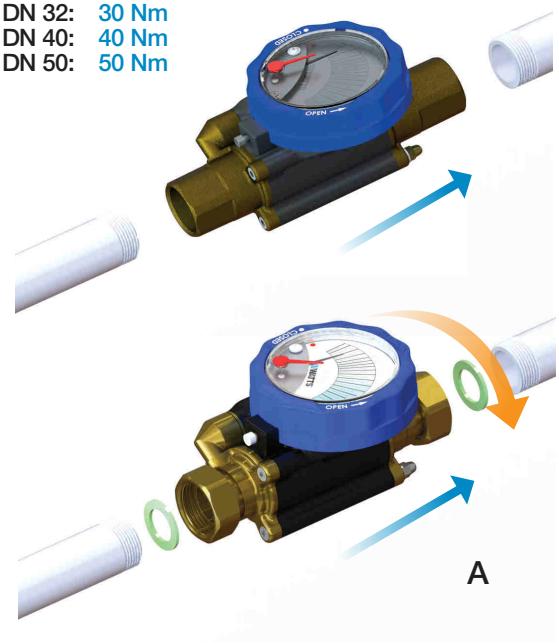
**DK:** Fortsæt med monteringen af ventilen afhængigt af den valgte model.
I tilfælde af forbindelse med den frie møtrik (A), skal du indsætte pakningen i indløbene og udløbet og skru indgangs- og udgangsbeslagene på ventilhuset, og pas på, at de ikke strammes for hårdt. Det maksimale drejningsmomentforhold for hver størrelse er: (*)

**ES:** Proceder al montaje de la válvula de acuerdo con el modelo elegido. En el caso del acoplamiento con tuerca (A), colocar las juntas en los dos extremos de la válvula y apretarlas, asegurándose de no exceder los valores del par de apriete de la siguiente tabla: (*)

**RU:** Продолжайте сборку клапана в зависимости от выбранной модели. В случае соединения с накидной гайкой (A) вставьте прокладки во впускное и выпускное отверстия и затяните гайки, не превышая значения момента затяжки, указанные в следующей таблице: (*)

**(*)**

| | |
|---|---|
| **DN 15:** | 15 Nm |
| **DN 20:** | 20 Nm |
| **DN 25:** | 25 Nm |
| **DN 32:** | 30 Nm |
| **DN 40:** | 40 Nm |
| **DN 50:** | 50 Nm |




| | |
|---|---|
| Direction of flow | Flow retning |
| Direzione del flusso | Dirección del flujo |
| Direction d'écoulement | Направление потока |
| Richting van de stroom | Smer toku |
| Kierunek przepływu | Áramlás iránya |
| Flussrichtung/ Strömungsrichtung | Směr průtoku |

**SK:** Pokračujte v montáži ventilu v závislosti od vybraného modelu. V prípade spojenia s prevlečnou maticou (A), vložte tesniaci krúžok medzi spoje a zoskrutkujte ich s telom ventilu, dávajte pozor, aby ste ich príliš nepritiahli. Maximálny pomer krútiaceho momentu pre každú veľkosť je: (*)

**HU:** A választott modellnek megfelelően folytassa a szerelést! Anyacsavarral való csatlakozás (A) esetén, helyezze be a tömítő alátétet a bemenő és kimenő nyílásokba!Csavarja rá a fittingeket a szeleptestre, ügyelve arra, hogy ne húzza meg túlzottan! A egyes méretek maximális nyomatékaránya: (*)

**CZ:** Pokračujte v montáži ventilu v závislosti na vybraném modelu. V případě spojení s převlečnou maticí (A), vložte těsnící kroužek mezi spoje a sešroubujte je s tělem ventilu, dávejte pozor, abyste je příliš nepřitáhly. Maximální poměr točivého momentu pro každou velikost je: (*)

## 3

**EN:** Open the valve completely anticlockwise.

**IT:** Aprire la valvola completamente in senso antiorario.

**NL:** Open de klep volledig (draai tegen de klok in).

**PL:** Otwórz zawór, przekręcając pokrętło przeciwnie do wskazówek zegara.

**DE:** Öffnen Sie das Ventil vollständig gegen den Uhrzeigersinn.

**FR:** Ouvrez la vanne complètement dans le sens anti-horaire.

**DK:** Åbn ventilen helt mod uret.

**ES:** Abrir la válvula completamente girándo la rueda de ajuste en sentido antihorario.

**RU:** Откройте клапан полностью, поворачивая маховик до упора против часовой стрелки.

**SK:** Otvorte ventil úplne proti smeru hodinových ručičiek.

**HU:** Nyissa ki teljesen a szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba!

**CZ:** Otevřete ventil na maximum proti směru hodinových ručiček.




## 4

**EN:** After commencing installation, adjust the desired flow rate in lit/min (A) according to the project data. Turn the wheel anticlockwise to increase the flow and clockwise to decrease the flow.

**IT:** Dopo l'avvio dell'installazione, impostare la portata desiderata in litri/ora (A) in base ai dati del progetto. Ruotare il volantino in senso antiorario per aumentare la portata, ruotare in senso orario per diminuirla.

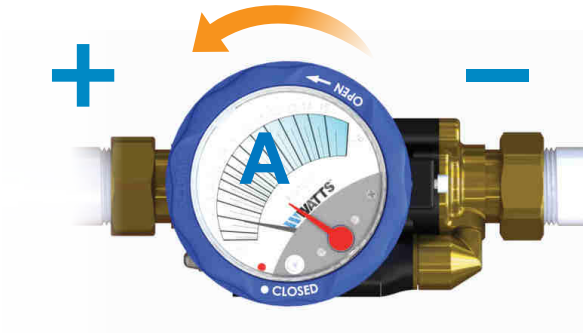
**NL:** Stel na het opstarten van de installatie het gewenste debiet in (liter/min, A). Draai het handwiel tegen de klok mee om het debiet te vergroten, draai met de klok in om het debiet te verminderen.

**PL:** Po uruchomieniu instalacji ustaw przepływ zgodnie z wartością obliczeniową ( jednostki l/min) aby zwiększyć przepływ przekręć pokrętło w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby zmniejszyć przepływ zgodnie do wskazówek zegara.

**DE:** Stellen Sie nach der Inbetriebnahme der Anlage den gewünschten Durchfluss in l/min (A) gemäß den Projektdaten ein. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu erhöhen, und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu verringern.

**FR:** Apres le demarrage de l'installation, configurez le debit souhaite en l/min (A) en fonction des donnees du projet. Tournez le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le debit, dans le sens des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

**DK:** Efter opstart af installationen skal du indstille den ønskede gennemstrømningshastighed i liter/min (A) i henhold til projektdataene. Drej håndhjulet mod uret for at øge strømmen, drej med uret for at mindske strømmen.




**ES:** Después de la puesta en marcha de la instalación, ajustar el caudal necesario en litros por hora (A) de acuerdo con los datos del projecto. Girar la rueda de ajuste en sentido horario para aumentar el caudal y en sentido antihorario para disminuirlo.

**RU:** После запуска системы установите требуемый расход в л/мин (A) в соответствии с проектными данными. Поворачивайте маховик по против часовой стрелке для увеличения потока, часовой стрелки- для уменьшения потока.

**SK:** Po spustení inštalácie nastavte požadovaný prietok v litroch / min (A) podľa údajov projektu. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek zvýšite prietok, otočením v smere hodinových ručičiek znížite prietok.

**HU:** A telepítés megkezdése után, állítsa be a kívánt átfolyás értékét lit/min-ben (A) a projektben megadottaknak megfelelően! Az áramlás növeléséhez tekerje az óramutató járásával ellentétes irányba a kézi kereket, az óramutató járásával megegyező irányba az áramlás csökkentéséhez!

**CZ:** Po zahájení instalace nastavte požadovaný průtok v l/min (A) podle konstrukčních údajů. Pro zvýšení průtoku otočte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, ve směru hodinových ručiček průtok snížíte.

**5**

**EN:** Tighten the screw to block the hand wheel with an Allen key of 3 mm.

**IT:** Stringere la vite per bloccare il volantino con una chiave a brugola da 3 mm.

**NL:** Draai de schroef vast met een inbussleutel van 3 mm om het handwiel te blokkeren.

**PL:** Przy użyciu klucza imbusowego 3 mm dokręć śrubę aby zablokować pokrętło.

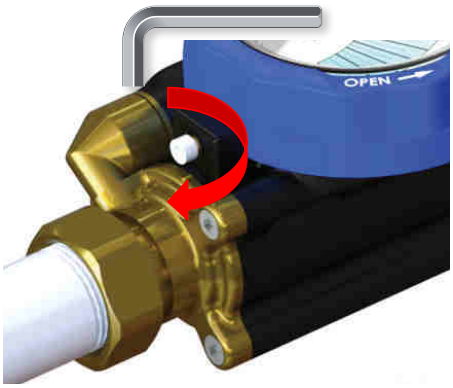
**DE:** Ziehen Sie die Schraube an, um das Handrad mit einem Inbusschlüssel von 3 mm zu blockieren.

**FR:** Serrez la vis pour bloquer le volant avec une clé Allen de 3 mm.

**DK:** Stram skruen med en unbrakonøgle på 3 mm for at blokere håndtaget.

**ES:** Apretar el prisionero con una llave Allen de 3 mm. para bloquear la rueda de ajuste.

**RU:** Затяните фиксировочный винт, чтобы заблокировать маховик шестигранным ключом диаметром 3 мм.




**SK:** Utiahnite skrutku, aby ste zablokovali ručné koleso pomocou imbusového kľúča 3 mm.

**HU:** Húzza meg a csavart a kézikerék rögzítéséhez egy 3 mm-es imbuszkulccsal

**CZ:** Pomocí imbusového klíče 3 mm utáhněte šroub a tím ruční kolečko zajistíte.

**6**

**EN:** Set the red pointer to the desired flow rate.

**IT:** Impostare l'indicatore rosso sulla portata desiderata.

**NL:** Zet de rode pointer op het ingestelde debiet.

**PL:** Ustaw wskazówkę na aktualnej/ustawionej wartości przepływu.

**DE:** Stellen Sie den roten Zeiger auf den Soll-Volumenstrom ein.

**FR:** Placez le pointeur rouge dans le débit du point de consigne.

**DK:** Sæt den røde viser på indstillingspunktet for gennemstrømningshastighed.

**ES:** Ajustar la aguja roja sobre el caudal deseado y ya impostado.

**RU:** Установите красную стрелку на заданном значении расхода




**SK:** Nastavte červený ukazovateľ v prietokovej rýchlosti.

**HU:** Állítsa a piros mutatót a setpoint átfolyásba!

**CZ:** Červený ukazatel nastavte na požadovanou hodnotu průtoku.

**EN:** "The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice." Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattsindustries.com
Watts hereby objects to any term, different from or additional to Watts terms, contained in any buyer communication in any form, unless agreed to in a writing signed by an officer of Watts."

**IT:** "Le descrizioni e le fotografie contenute nel presente documento si intendono fornite a semplice titolo informativo e non impegnativo. Watts Industries si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica tecnica ed estetica ai propri prodotti. Attenzione: tutte le condizioni di vendita e i contratti sono espressamente subordinati all'accettazione da parte dell'acquirente dei termini e delle condizioni Watts pubblicate sul sito www.wattsindustries.it . Sin d'ora Watts si oppone a qualsiasi condizione diversa o integrativa rispetto ai propri termini, contenuta in qualsivoglia comunicazione da parte dell'acquirente senonché espressamente firmata da un rappresentante WATTS."

**NL:** De beschrijvingen en foto's in dit product specificatieblad zijn niet bindend en worden enkel als informatie aangeleverd. Watts Industries behoudt zich het recht om technische verbeteringen in het ontwerp van zijn producten uit te voeren zonder voorafgaande kennisgeving. Garantie: Voor alle verkopen en verkoopcontracten gelden uitdrukkelijk de Watts voorwaarden die terug vinden zijn op de website www.wattsindustries.com.
Watts neemt hierbij afstand van elke voorwaarde afwijkend van de Watts voorwaarde tenzij anders schriftelijk bepaald door een Watts vertegenwoordiger.

**PL:** "Opisy i fotografie zawarte w niniejszej karcie specyfikacji produktu mają charakter wyłącznie informacyjny i nie są wiążące. Firma Watts Industries zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń technicznych i projektowych w swoich produktach bez wcześniejszego powiadomienia." Gwarancja: Cała sprzedaż i wszystkie umowy sprzedaży są bezpośrednio uzależnione od akceptacji przez nabywcę warunków firmy Watts przedstawionych na jej stronie internetowej pod adresem www.wattsindustries.com. Firma Watts nie przyjmuje jakichkolwiek warunków zawartych we wszelkiej komunikacji od klienta, niezależnie od jej formy, które odbiegają od warunków firmy Watts bądź są w dodatku do nich, o ile nie zostaną one uzgodnione w formie pisemnego dokumentu podpisanego przez członka organów firmy Watts."

**DE:** Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht auf technische und konstruktive Änderungen an seinen Produkten ohne vorherige Ankündigung vor. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de/agb zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde.

**FR:** « Les descriptions et photographies contenues dans cette fiche technique produit sont fournies seulement à titre informatif et ne sont pas contractuelles. Watts Industries se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique à ses produits sans aucun avertissement préalable. Garantie : toutes les ventes et les contrats de vente sont expressément conditionnés à l'acceptation par l'acheteur des conditions générales de vente Watts figurant sur son site web www.wattsindustries.com Watts s'oppose ainsi à toute autre modalité, différente ou additionnelle des modalités Watts, quel que soit le support de communication de l'acheteur dans laquelle elle est contenue ainsi que sa forme, à moins d'un accord écrit spécifique signé par un dirigeant de Watts. »

**DK:** Produktbeskrivelser og fotos i denne prisliste er vejledende og ikke bindende. Watts Industries forbeholder sig ret til uden varsel at indføre tekniske og designmæssige forbedringer til deres produkter.
Garanti: Al salg og alle samhandelsaftaler er udtrykkelig betinget af købers accept af Watts betingelser og conditioner. Disse kan findes på hjemmesiden: www.wattsindustries.com Watts frasiger sig hermed alle conditioner, indeholdt i købers kommunikation i alle former, som afviger fra eller ikke er indeholdt i Watts betingelser med mindre conditionen er aftalt og skriftligt underskrevet af en Watts officer.

**ES:** Las descripciones y fotografías contenidas en esta hoja de especificaciones del producto se suministran únicamente a título informativo y no son vinculantes. Watts Industries se reserva el derecho de realizar cualquier mejora técnica y de diseño de sus productos sin previo aviso. " Garantía: Todas las ventas y contratos de venta están expresamente condicionados por el consentimiento del comprador a los términos y condiciones de Watts que se encuentran en su sitio web en www.wattsindustries.com Watts se opone a cualquier término, diferente o adicional a los términos de Watts, contenido en cualquier comunicación del comprador en cualquier forma, a menos que se acuerde en un escrito firmado por un oficial de Watts

**RU:** «Описания и фотографии, содержащиеся в этой спецификации изделия, предоставлены только в информационных целях и не являются обязывающими. Компания Watts Industries оставляет за собой право вносить любые технические и конструктивные усовершенствования в свои изделия без предварительного уведомления». Гарантия: Все продажи и контракты на продажу недвусмысленно обусловлены согласием покупателя с условиями и положениями компании Watts, размещенными на веб-сайте www.wattsindustries.com. Настоящим компания Watts возражает против любых условий, отличных от условий компании Watts, или дополнительных условий, содержащихся в любом сообщении покупателя в любой форме, если они не согласованы в письменном виде за подписью сотрудника компанииWatts».

**SK:** „Popisy a fotografie obsažené v této specifikaci výrobku mají pouze informativní charakter a nejsou závazné. Společnost Watts Industries si vyhrazuje právo provádět technická a konstrukční vylepšení svých výrobků bez předchozího upozornění." Záruka: Veškerý prodej a kupní smlouvy jsou výslovně podmíněny souhlasem kupujícího s podmínkami společnosti Watts, které jsou k dispozici na internetových stránkách www.wattsindustries.com
Společnost Watts tímto odmítá jakékoli podmínky, které se odlišují od podmínek společnosti Watts nebo tyto podmínky doplňují, obsažené v jakékoli formě komunikace kupujícího, pokud je zástupce společnosti Watts neschválí písemně svým podpisem.

**HU:** „A termékleírásban szereplő leírások és fényképek csak tájékoztató jellegűek és nem kötelező érvényűek. A Watts Industries fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül elvégezze termékeinek bármilyen műszaki és tervezési javítását." Garancia: Minden értékesítés és értékesítési szerződés létrejöttének feltétele az, hogy a vásárló beleegyezik a Watts www.wattsindustries.com című weboldalán található feltételekbe. A Watts ezennel kifogást emel minden a Watts kifejezéseitől eltérő vagy az azokon felül használt bármilyen kifejezés ellen, amelyet bármilyen vevői kommunikáció tartalmaz, kivéve, ha a Watts egy hivatalnoka írásban, aláírt dokumentumban ebbe beleegyezik."

**CZ:** "Popisy a fotografie obsažené v tomto technickém listu produktu jsou poskytovány pouze jako informační a nejsou závazné. Společnost Watts Industries si vyhrazuje právo provádět veškerá technická a konstrukční vylepšení svých výrobků bez předchozího upozornění." Záruka: Veškeré prodeje a smlouvy na prodej jsou výslovně podmíněné souhlasem kupujícího s podmínkami společnosti Watts uvedenými na stránkách www.wattsindustries.com. Watts tímto vznáší námitky proti jakékoli podmínce, která se liší od podmínek společnosti Watts nebo je k nim připojena, obsažena v jakémkoli sdělení kupujícího v jakékoli formě, pokud není písemně podepsána úředníkem společnosti Watts."

EN

## Guarantee

Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on www.wattswater.eu

IT

## Garanzia

Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a discrezione esclusiva di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data della consegna/dal trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni derivanti dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate al riguardo). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito www.wattswater.eu

NL

## Garantie

Watts producten worden steeds grondig getest. De genoemde garantie heeft uitsluitend betrekking op vervanging of - naar eigen goeddunken van WATTS - kosteloos repareren van de onderdelen van de geleverde goederen indien die, volgens Watts, bewezen fabricage defecten aantonen. De garantie is geldig voor defecten die zich voordoen tot twee jaar na levering. Deze garantie is niet van toepassing voor schade als gevolg van normaal gebruik of wrijving, en in geval van productmodificatie of onbevoegde reparatie. In deze gevallen zal Watts dus niet ingaan op het verzoek tot schadevergoeding (direct of indirect - voor volledige details zie onze website). De Watts verkoopsvoorwaarden zijn te vinden op www.wattswater.eu

PL

## Gwarancja

Produkty spółki WATTS są poddawane szczegółowym testom. Rzeczona gwarancja obejmuje wyłącznie lub – według wyłącznego uznania spółki WATTS – nieodpłatną naprawę podzespołów dostarczonych wyrobów, które – według wyłącznej opinii spółki WATTS – wykazują uzasadnione defekty produkcyjne. Okres przedawnienia roszczeń z tytułu defektów i wad prawnych wynosi 24 miesięcy od daty dostawy/przejścia ryzyka. Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód z tytułu standardowej eksploatacji lub zużycia produktu oraz nie obejmuje żadnych nieautoryzowanych modyfikacji bądź napraw, z tytułu których spółka WATTS nie przyjmie żadnych wniosków o odszkodowanie (pośrednie lub bezpośrednie – po szczegółowe informacje odwiedź naszą witrynę internetową). Każda transakcja sprzedaży podlega warunkom spółki WATTS, które są dostępne pod adresem www.wattswater.eu

DE

## Garantie

WATTS-Produkte werden umfassend geprüft. WATTS garantiert daher lediglich den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von WATTS – die kostenlose Reparatur derjenigen Komponenten der gelieferten Produkte, die nach Ansicht von WATTS nachweisliche Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsmängeln können innerhalb eines (2) Jahres ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Reibung zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die WATTS jeglichen Anspruch auf Schadenersatz (direkt oder indirekt) zurückweist. (Für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website.) Sämtliche Lieferungen unterliegen den Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die auf www.wattswater.eu zu finden sind.

FR

## Garantie

Tous les produits Watts sont soigneusement testés. La garantie couvre exclusivement le remplacement ou bien, à la discrétion exclusive de Watts, la réparation gratuite des parties composant la marchandise fournie qui, sur avis sans appel de Watts, se révèlent défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication attestés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations sous garantie pour défauts ou pour vices juridiques est de deux années à compter de la date de la livraison/du transfert du risque relatif aux marchandises à l'acheteur. La présente garantie exclut les dommages dérivant de l'usure normale ou de frictions et ne s'applique pas aux parties éventuellement modifiées ou réparées par le client sans l'autorisation préalable de Watts, et pour lesquelles Watts n'acceptera aucune demande de dédommagement, que ce soit pour dommages directs ou indirects (consulter notre site web pour tout détail à ce sujet). Toutes les ventes de produits sont sujettes aux conditions générales de vente de Watts, publiées sur le site www.wattswater.eu

DK

## Garanti

Watts produkter testes grundigt. Garantien dækker udelukkende udskiftning eller – efter Watts eget skøn – reparation, uden beregning, af de komponenter af de leverede varer der efter Watts vurdering er fundet at indeholde beviste produktionsfejl. Denne garanti for krav baseret på defekter, begrænses til en periode på to år fra levering / overgang af risiko. Denne garanti udelukker alle skader som følge af normal brug af produktet eller slitage og den dækker ikke modificerede eller uautoriserede reparationer, for hvilke Watts ikke vil acceptere nogen krav om kompensation, direkte såvel som indirekte (for yderligere oplysninger se vores hjemmeside). Alt salg er omfattet af Watts samhandels betingelser der kan findes på www.wattswater.eu

ES

## Garantía

Los productos Watts se someten a pruebas minuciosas. La garantía cubre únicamente la sustitución o - a total discreción de WATTS - la reparación gratuita de los componentes de los bienes suministrados que, a simple vista del personal encargado de WATTS, presenten defectos de fabricación comprobados. El plazo límite para las reclamaciones por defectos y vicios jurídicos es de dos años desde la entrega/transmisión del riesgo. Esta garantía no cubre los daños debidos al uso normal del producto o a desgaste por rozamiento y no incluye las reparaciones o modificaciones no autorizadas. En dichos casos Watts no aceptará ninguna solicitud de indemnización por daños directos o indirectos (para los detalles completos, véase nuestro sitio web). Todas las condiciones de venta de Watts están disponibles en el sitio web www.wattswater.eu

RU

## Гарантия

Изделия Watts проходят тщательные испытания. Указанная гарантия распространяется исключительно на замену или, по единоличному усмотрению WATTS, на бесплатный ремонт тех компонентов поставляемых товаров, которые, по единоличному мнению Watts, представляют собой доказанные производственные дефекты. Срок исковой давности, основанный на дефектах и недостатках согласно праву собственности, составляет два года с момента поставки / перехода риска. Эта гарантия исключает любой ущерб, вызванный нормальным использованием изделия или износом, и не распространяется на любые модифицирующие или несанкционированные ремонтные работы, в отношении которых Watts не принимает никаких претензий о возмещении ущерба (прямого или косвенного) (более подробную информацию см. на нашем веб-сайте). Все о продаже в соответствии с условиями Watts можно найти на www.wattswater.eu

SK

## Záruka

Výrobky společnosti Watts se důkladně testují. Uvedená záruka se vztahuje pouze na bezplatnou výměnu nebo – dle vlastního uvážení společnosti WATTS – opravu těch součástí dodávky, které podle názoru společnosti Watts vykazují prokazatelné výrobní vady. Promlčecí lhůta pro vznesení nároků v důsledku závad a právních vad činí dva roky ode dne dodávky / převzetí rizika. Tato záruka vylučuje jakoukoli škodu způsobenou běžným používáním výrobku nebo třením a nezahrnuje žádné úpravy nebo neoprávněné opravy, v jejichž souvislosti společnost Watts neuzná žádný nárok na náhradu škody (přímou či nepřímou) – podrobnější informace jsou uvedeny na našich internetových stránkách. Veškerý prodej podléhá obchodním podmínkám společnosti Watts, které jsou k dispozici na adrese www.wattswater.eu

HU

## Garancia

A Watts termékeket alaposan tesztelik. Az említett garancia kizárólag cserére vagy – a WATTS teljesen kizárólagos megítélésére alapján – a szállított áruk azon részeinek javítására vonatkozik, amelyek kizárólag a Watts nézőpontjából bizonyított gyártási hibákat mutatnak. A hiányosságokkal és jogi hibákkal kapcsolatos követelések korlátozásának időtartama a kézbesítéstől / a kockázat átadásától számított két év. Ez a garancia kizárja a szokásos termékhasználat vagy kopás okozta károkat, és nem tartalmaz semmilyen módosított vagy jogosulatlan javítást, amelyért a Watts nem fogad el semmilyen (sem közvetlen, sem közvetett) kártérítést (a részleteket lásd a honlapunkon). Minden értékesítés a Watts-feltételek szerint történik, amely a www.wattswater.eu oldalon található meg.

CZ

## Záruka

Garantované produkty Watts jsou důkladně testovány. Uvedená záruka se vztahuje pouze na výměnu nebo - na základě vlastního uvážení WATTS - bezplatnou opravu těch součástí dodaného zboží, které podle názoru společnosti Watts prokázaly výrobní vady. Promlčecí lhůta pro reklamace založené na vadách a vadách v právním nároku jsou dva roky od dodání/přenosu rizika. Tato záruka vylučuje jakékoli škody způsobené běžným používáním výrobku nebo třením a nezahrnuje žádnou upravenou nebo neschválenou opravu, za kterou společnost Watts nepřijme žádnou žádost o náhradu škody (ať už přímé nebo nepřímé) (podrobnosti naleznete na našich webových stránkách). Veškeré prodeje podléhající podmínkám Watts naleznete na stránkách www.wattswater.eu

## Contacts


**Watts Water Technologies EMEA B.V.**
EMEA Headquarters
Strawinskylaa 3099
1077 ZX Amsterdam
The Netherlands
tel.: +31 (0)20 2626700
fax: +31 (0)20 2626799
www.wattsindustries.com

**Austria, Germany, Switzerland**
Watts Industries Deutschland GmbH
Godramsteiner Hauptstr. 167
76829 Landau
Germany
tel.: +49 (0) 6341 9656 0
fax: +49 (0) 6341 9656 560
WIDE@wattswater.com

**Belgium, The Netherlands**
Watts Benelux
Beernemsteenweg 77A
8750 Wingene, Belgium
tel: +32 51658708
fax: +32 51658720
microflexbenelux@wattswater.com

**Denmark, Sweden, Finland, Norway**
Watts Industries Nordic AB
Godthaabsvej 83
8660 Skanderborg, Denmark
tel.: + 45 86 52 00 32
www.wattswater.com
http://wattswater.eu

**France**
WATTS INDUSTRIES France
1590 avenue d'Orange CS 10101 SORGUES
84275 VEDENE cedex - (France)
tel.: +33 (0)4 90 33 28 28
fax: +33 (0)4 90 33 28 29/39

**Italy**
Watts Industries Italia S.r.l.
Via Brenno, 21
20853 Biassono (MB) - Italy
tel.: +39 039 4986.1
fax: +39 039 4986.222
infowattsitalia@wattswater.com

**Poland**
Watts Industries Polska sp.z o.o.
ul.Puławska 40A
05-500 Piaseczno
e-mail: biuro@wattswater.com
tel.: + 48 22 702 68 60
fax: + 48 22 702 68 61

**Spain**
Watts Ind. Ibérica, S.A.
Pol. Ind. La Llana - Av. La Llana, 85
08191 Rubí (Barcelona)
Spain
tel.: +34 902 431 074
fax: +34 902 431 075
info@wattsiberica.es

**UK**
Watts Industries UK Ltd
Colmworth Business Park
Eaton Socon
St. Neots
PE19 8YX
United Kingdom
tel.: +44 (0) 1480 407074
fax: +44 (0) 1480 407076
wattsuk@wattswater.com

**Russia**
Customer service -Alexey Muratov
Mob.phone: +7 495 920 14 75
E-mail: Alexey.Muratov@wattswater.com



**Watts Industries Italia S.r.l.**
Sede operativa: Via Brenno, 21 - 20853 Biassono (MB), Italia - Tel: +39 039 49.86.1 - Fax: +39 039 49.86.222
Sede legale: Frazione Gardolo, Via Vienna, 3 - 38121 Trento (TN), Italia - Cod. Fisc. 00743720153 - Partita IVA n° IT 01742290214
Società unipersonale del gruppo Watts Italy Holding Srl - soggetta a direzione e coordinamento ai sensi degli artt. 2497 e s.m.i. del C.C.

CF-MOI-W-ML-03-20-Rev.5



© 2020 Watts